

# HATSAN ARMS COMPANY

## ОПТИМА

### Двуствольное ружье

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### СОДЕРЖАНИЕ

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Меры безопасности.....                | 3 |
| Список составных частей.....          | 4 |
| Технические характеристики.....       | 4 |
| Механизм работы.....                  | 4 |
| Сборка оружия.....                    | 5 |
| Заряжание и стрельба.....             | 6 |
| Разряжание.....                       | 7 |
| Разборка оружия.....                  | 7 |
| Использование чоков.....              | 8 |
| Уход, чистка и смазывание оружия..... | 9 |
| Иллюстрации                           |   |

Поздравляем вас с покупкой двуствольного ружья “Optima” и благодарим за то, что вы остановили свой выбор на изделии фирмы «Hatsan».

#### **Внимание!**

Внимательно прочтите инструкцию, перед тем как использовать данное оружие. Неправильное обращение с оружием может привести к серьезному ранению или даже смертельному случаю.

Сохраните эту инструкцию. Обязательно прочтите руководства по обращению с ружьем, меры безопасности и все предупреждения, перед тем как использовать оружие.

Если вы решили продать, подарить или отдать ружье другому человеку, обязательно вложите к оружию и эту инструкцию.

#### **Внимание!**

Всегда удерживайте пальцы вне спусковой скобы и убедитесь, что оружие находится на предохранителе, если именно в этот момент вы не собираетесь стрелять. Предохранитель включен, когда под кнопкой предохранителя видна буква S (что значит Safe), а сам предохранитель нельзя дальше передвинуть в положение “on”.

#### **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ:**

1. Всегда удерживайте ружье в безопасном направлении, даже если оно разряжено. Никогда не направляйте оружие на какой-либо объект, если вы в действительности не намерены по нему стрелять. Удерживая ружье, не играйте с ним.
2. Держите пальцы вне спускового крючка, когда регулируете другие части оружия.
3. Держите оружие на предохранителе в положении “on” до тех пор, пока не будете готовы стрелять. С любым оружием следует обращаться крайне аккуратно.
4. Следите за тем, чтобы ваши пальцы не касались дульного среза. Взвываясь же за него, не пытайтесь тянуть ружье на себя.
5. Следите за тем, чтобы ствол был чист от засорений.
6. Если вы не используете оружие, держите его разряженным. Никогда не заряжайте оружие, если вы не собираетесь из него стрелять.
7. Всегда целитесь в безопасном направлении. Перед тем как нажать на спусковой крючок, убедитесь, что за мишенью нет объектов, дабы не нанести им ущерб. Во избежание рикошетов, не стреляйте по плоской и твердой поверхности, или в воду.
8. Храните оружие отдельно от боеприпасов, в местах недоступных для детей, лучше всего где-нибудь под замком. Хранить оружие следует разряженным.

9. Никогда не перевозите заряженное оружие в автомобиле, не носите его заряженным в общественных местах и не храните его заряженным дома. При перевозке оружие должно быть разряженным и находится на предохранителе, в положении "on". Не стоит залезать с заряженным оружием на деревья и ограды.
10. Никогда не полагайтесь на заверения других лиц, будто оружие разряжено или находится на предохранителе. Прежде чем взять оружие у другого человека всегда проверяйте, действительно ли оно разряжено и находится на предохранителе.
11. Перед использованием оружия не стоит употреблять алкогольные напитки или принимать какие-либо медицинские препараты.
12. Всегда используйте защитные очки и наушники и следите за тем, чтобы люди, которые вас окружают, тоже их использовали.
13. Хотя при производстве оружия свинец не используется, содержится он в боеприпасах и, как известно, может быть вредным для здоровья. Поэтому во время стрельбы или чистки оружия, принимайте специальные меры по защите здоровья. Избегайте контакта со свинцом, мойте руки после каждого использования оружия. После стрельбы в закрытом помещении, его следует обязательно проветривать.
14. Ответственность за ущерб, неправильную работу оружия, ранение или смертельный случай вследствие некорректного обращения с оружием, полностью возлагается на лицо, использующее это оружие.

### СПИСОК СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ:

- A. Затыльник
- B. Ложа
- C. Щечка рукоятки
- D. Спусковая скоба
- E. Спусковой крючок
- F. Ресивер
- G. Цевье
- H. Ствол
- I. Дульный срез
- J. Боковая планка
- K. Мушка
- L. Планка
- M. Рычаг затвора
- N. Кнопка предохранителя / переключателя
- O. Моноблок
- P. Посадочное место рессорного болта
- R. Крюк ствола
- S. Стальная пластина на цевье (fore-end steel plate)
- T. Зашелка цевья

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики вашего оружия:

| Модель | Серийный номер | Длина ствола | Патронник | Калибр | Тип          |
|--------|----------------|--------------|-----------|--------|--------------|
| .....  | .....          | .....        | 76мм (3") | .....  | двуствольное |

### МЕХАНИЗМ РАБОТЫ

Ваше ружье двуствольное, его стволы расположены один под другим. При нажатии на спусковой крючок выстрел будет производиться из одного ствола. После первого выстрела спусковой крючок автоматически устанавливается для производства следующего выстрела уже из второго ствола.

Ваше ружье имеет одинарный спусковой крючок, нажатием на кнопку предохранителя / переключателя вы можете сами установить, какой из стволов будет стрелять первым.

Перед использованием ружья убедитесь, что вы правильно поняли предназначение кнопки предохранителя / переключателя.

(Понятия “слева” и “справа” относятся к положению, когда стрелок удерживает ружье в готовой к стрельбе позиции).

#### **Кнопка предохранителя / переключателя:**

Расположена на шейке ложи, позади ключа затвора.

#### **Предохранитель:**

Когда буква S не видна, это значит, что предохранитель выключен (в положении “off”) и оружие готово к стрельбе. (1)

Для включения предохранителя, переместите его назад до упора, пока не появится буква S и его нельзя будет передвинуть дальше. Предохранитель включен, находится в положении “on”, спусковой крючок не нажимается. (2)

Для выключения предохранителя, передвиньте кнопку вперед до упора, чтобы буква S исчезла. Предохранитель выключен, находится в положении “off”, теперь спусковой крючок будет нажиматься.

#### **Переключатель:**

Для выбора верхнего ствола, переместите кнопку переключателя налево, пока она не будет указывать на букву O (3) O значит «верхний» (over). В этом положении первым стрелять будет верхний ствол.

Для выбора нижнего ствола, переместите кнопку переключателя направо, пока она не будет указывать на букву U (4) U значит «нижний» (under). В этом положении первым будет стрелять нижний ствол.

#### **Замечание:**

Предохранитель должен быть включен (должна быть видна буква S) во время проводимых операций по выбору ствола.

#### **Внимание!**

1. Всегда держите кнопку предохранителя в положении “on”, до тех пор, пока не будете готовы стрелять, направляйте дульным срезом на мишень.
2. Убедитесь в том, что вы действительно правильно поняли, как устроен и работает механизм оружия перед тем, как заряжать ружье.
3. Удерживайте ствол в безопасном направлении и держите пальцы вне спусковой скобы во время работы с предохранителем. Поломки, которые могут привести к тому, что ружье выстрелит, являются крайне редкими, но это все же возможно. Даже в случае непреднамеренного выстрела никто не пострадает, если вы будете следовать этому правилу.

#### **Три правила, которые вы должны запомнить:**

1. Никогда полностью не полагайтесь на механический предохранитель. Он никогда не заменит правильное обращение с ружьем. Все механические устройства имеют свойство выходить из строя из-за неправильного обращения, загрязнений, износа, коррозии, неверной сборки оружия, некорректной регулировки или починки, а также из-за не подходящего ухода за ним.
2. Механический предохранитель не гарантирует защиты от неправильного использования ружья или использования его детьми. Ни один предохранитель не может гарантировать того, что ружье случайно не возьмет ребенок или другой человек.
3. Обращайтесь с ружьем так, будто механический предохранитель в нем отсутствует вовсе. Вы удивитесь, насколько осторожно вы начнете обращаться с ружьем.

### **Спусковой крючок:**

Расположен в спусковой скобе. Когда оружие заряжено, предохранитель выключен, посредством нажатия на спусковой крючок ружье выстрелит.

Когда кнопка предохранителя / переключателя находится в положении O, первым стрелять будет верхний ствол.

Когда кнопка предохранителя / переключателя находится в положении U, первым стрелять будет нижний ствол.

(см. раздел Кнопка предохранителя / переключателя)

## **СБОРКА ОРУЖИЯ**

Ваше двуствольное ружье упаковано в разобранном виде, то есть ствол отделен от приклада – ресивера – цевья в собранном виде. Для закрепления ствола вначале извлеките все детали из пластиковых пакетов. Перед тем как начать сборку ружья, внимательно изучите разделы «Список составных частей» и «Меры безопасности».

### **Внимание!**

Перед сборкой оружия, проверьте ствол. Канал ствола должен быть чистым от каких-либо засорений.

### **Собирать ствол следующим образом:**

1. Возьмите ствол с закрепленным на нем цевьем и снимите цевье со ствола, оттянув защелку цевья. (5)
2. Возьмите приклад и ресивер в сборе. Оттяните рычаг в правую сторону для фиксации в открытом положении. (6)
3. Возьмите ствол и вставьте моноблок внутрь ресивера, закрепив стержни в отверстиях моноблока. (7) Затем потяните ствол вверх, чтобы закрыть оружие. (8) При правильной фиксации ствола, вы услышите характерный щелчок, а рычаг вернется на место в центре.
4. Возьмите цевье и присоедините его к стволу до полной фиксации. (9)

Убедитесь, что цевье надежно зафиксировано защелкой. В этом случае оружие собрано правильно. Если это не так, разберите оружие и соберите его вновь, строго следуя вышеуказанным инструкциям.

## **ЗАРЯЖАНИЕ И СТРЕЛЬБА**

### **Внимание!**

- 1) Всегда держите пальцы вне спускового крючка, если вы не собираетесь стрелять.
- 2) Всегда проверяйте ствол, чтобы убедиться, что оружие не заряжено.
- 3) Во время заряжания оружия, держите ствол в безопасном направлении.
- 4) Всегда используйте патроны соответствующего размера.
- 5) Во время заряжания всегда держите предохранитель включенным в положении “on”.

### **Заряжать оружие следующим образом:**

1. Включите предохранитель в положение “on”. (2)
2. Возьмите ружье, оттяните рычаг в правую сторону и переломите ствол. (10)
3. Убедитесь, чтобы дульной срез ружья указывал вниз, а стволы были чистыми от засорений. Затем возьмите патроны соответствующего размера и поместите их в верхний или нижний ствол или в два ствола сразу. (11)
4. Потяните ствол вверх, чтобы закрыть оружие. (12)

При этом, убедитесь, чтобы ствол правильно закрылся и зафиксировался. В этом случае вы услышите характерный щелчок, а рычаг вернется на место в центре.

Если этого не произошло, ружье собрано неправильно. В этом случае следует незамедлительно разобрать ружье (см. раздел по Разборке) и собрать его заново (см. раздел по Сборке)

### **Внимание!**

**Теперь ружье заряжено и готово к стрельбе.**

5. С помощью кнопки предохранителя / переключателя вы можете выбрать ствол, который будет стрелять первым.

Прицельтесь, выключите предохранитель и нажмите на спусковой крючок. Ружье выстрелит в зависимости от положения кнопки предохранителя / переключателя из соответствующего ствола.

При следующем нажатии на спусковой курок, ружье выстрелит из другого ствола.

### **Внимание!**

Держите предохранитель включенным в положении “on”, а пальцы вне спускового крючка пока не прицелились и не будете готовы стрелять.

Именно стрелок несет ответственность за меры по безопасности, защите и сохранению здоровья во время стрельбы.

## **РАЗРЯЖАНИЕ**

### **Внимание!**

Во время разряжания оружия держите пальцы вне спускового крючка, а предохранитель включенным в положении “on”.

**Для извлечения патронов из ствола, следуйте инструкции:**

1. Удерживайте ружье в безопасном направлении и включите предохранитель. (2)
2. Оттяните рычаг в правую сторону и переломите ствол. (10)
3. При помощи пальцев извлеките патроны. (13)

Теперь вы можете зарядить новые патроны, если вы намерены продолжать стрельбу или же снять курок со взвода, если вы не собираетесь продолжать стрелять.

**Следуйте ниже приведенным инструкциям для снятия курка со взвода:**

1. Разрядив оружие, вставьте два фальшпатрона в стволы, затем закройте оружие.
2. Удерживайте ружье дульным срезом в безопасном направлении, снимите оружие с предохранителя и нажмите на спусковой крючок, чтобы снять курок со взвода для первого ствола, нижнего или верхнего, в зависимости от того, где находится кнопка переключателя.
3. Переместите кнопку предохранителя / переключателя в положение второго ствола O или U, в зависимости от того, какой из стволов был выбран первым. (3) или (4). Затем нажмите на спусковой крючок, чтобы снять курок со взвода для второго ствола.
4. Переломите ствол (10), оттянув рычаг в правую сторону. Открыв ствол, извлеките фальшпатроны (13) и закройте оружие. (8)

## **РАЗБОРКА ОРУЖИЯ**

### **Внимание!**

Перед тем, как начать разборку оружия, убедитесь, что оно разряжено, ствол направлен в безопасном направлении, а предохранитель включен в положении “on”.

**Разряжать оружие следующим образом:**

1. Снимите цевье, оттянув защелку цевья. (5)
2. Переместите рычаг в правую сторону.
3. Переломите ствол и отсоедините его от ресивера.
4. Поместите цевье под стволом.

Обратите внимание, что во время разборки ружья, рычаг остается в положении с правой стороны. Для возвращения рычага на место в центр, оттяните рычаг слегка вправо и одновременно нажмите фиксирующую шпильку в ресивере. Затем отпустите рычаг, он вернется на место в центр.

Рекомендуется возвращать рычаг на место в центр, если вы не намерены дальше использовать оружие.

**Замечание:**

Для обратной сборки оружия следуйте инструкциям в разделе Сборка.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЧОКОВ

Чок – дульное сужение необходимое для уменьшения или увеличения рассеивания дроби.

В вашем ружье можно использовать 5 разных видов вкручиваемых чоков. (14)

- 1) F (полный чок /)
- 2) IM (средний чок //)
- 3) M (получок ///)
- 4) IC (улучшенный цилиндр ////)
- 5) CYL (Cylindert /////)

В комплект из 3 чоков входят F, M, CYL.

В комплект с 5 чоками входят все внутренние чоки – F, IM, M, IC, Cyl-Skeet.

Проверьте нумерацию и маркировку на чоках для определения чокковой конфигурации вашего оружия.

Все вкручиваемые (внутренние) чоки имеют один, два, три, четыре или пять меток, которые указывают тип вкручиваемых чоков, то есть чок F имеет одну, IM – две, M – три, IC – четыре, Cyl-Skeet – пять меток. Проверьте так же маркировки и на самих чоках.

**Замечание:**

Чокковые трубы M, IC и Cylinder-Skeet подходят для использования стальной дроби.

Чоки F предназначены только для использования свинцовой дроби.

| Чок                | Сужение (масштаб 12) | Процент кучности |
|--------------------|----------------------|------------------|
| Цилиндр Skeet      | 0-0,005" (0-0,12 мм) | 40% - 53%        |
| Улучшенный цилиндр | 0,010" (0,25 мм)     | 57%              |
| Получок            | 0,020" (0,50 мм)     | 67%              |
| Средний чок        | 0,030" (0,75 мм)     | 73%              |
| Полный чок         | 0,040" (1,0 мм)      | 75%              |

Указанная выше таблица показывает сужение и процент кучности внутренних чоков. Процентная структура взята с дистанции 36,5 метров (40 ярдов). Максимальное количество дробинок, попавших в круг диаметром 76 см (30 дюймов), сравнялось с общим количеством дробинок в патроне. Результат указан в процентах.

Как показывает таблица, полный чок имеет наибольшую точность, и она уменьшается от полного чока до чока Cyl-Skeet, который обладает наименьшей точностью. Разброс дроби на расстоянии наименьшее при использовании полного чока и наибольшее при использовании чока Cylinder-Skeet.

**Внимание!**

1. Убедитесь, что оружие разряжено, предохранитель включен в положении “on” перед тем, как собирать или разбирать чоки.
2. Соблюдая меры безопасности (стволы пустые, предохранитель включен), проверьте, не болтается ли чок. В этом случае затяните его до упора с помощью ключа.

3. Необходимо следить за тем, чтобы чоки были чистыми, регулярно их чистить.

#### **Сборка и разборка внутренних чоков:**

1. Возьмите один из внутренних чоков. Установите его в ствол и с помощью ключа закрутите (по часовой стрелке) до упора, пока он полностью не зафиксируется.
2. Чтобы снять чок, раскрутите (против часовой стрелки) с помощью ключа и снимите его.

### **УХОД, ЧИСТКА И СМАЗЫВАНИЕ РУЖЬЯ**

#### **Внимание!**

Перед чисткой или смазыванием ружья, убедитесь, что оно разряжено и находится на предохранителе в положении “on”.

При загрязнении и появлении в канале ствола остаточных продуктов сгорания рекомендуется провести разборку ружья для последующих операций чистки и смазывания. Для обеспечения наилучшего противодействия коррозии, необходимо проводить чистку и смазывание оружия после каждого сеанса стрельбы, особенно после его использования в условиях повышенной влажности.

#### **Материалы и инструменты, необходимые для чистки и смазывания:**

- Шомпол
- Хлопчатые лоскуты для чистки канала ствола
- Латунная щетка для чистки канала ствола (ёрш)
- Растворитель нагара
- Мягкая щетка
- Оружейное масло хорошего качества
- После использования оружия, чтобы удалить с канала ствола остатки пороха и свинца, почистите ершом ствол, используя растворитель. Затем протрите ствол куском ткани, слегка пропитанным оружейным маслом для обеспечения лучшей защиты от ржавчины и коррозии.
- Любой нагар, оставшийся на стенках ствола, можно убрать с помощью щетки и растворителя.
- Все внешние поверхности нужно протирать куском ткани, пропитанным жидкостью против ржавления.
- Не используйте слишком много растворителя для чистки ствола, так как это может повредить деревянные части оружия. Всегда вытирайте излишки растворителя и масла.

#### **Иллюстрации**

1. Предохранитель выключен
2. Предохранитель включен
3. Верхний ствол
4. Нижний ствол
11. Заряжание патронов
13. Извлечение патронов